[22 iyul 2004-cü il tarixə]

Xarici Korrupsiya Təcrübələri aktının rüşvətə qarşı və kitab və qeydlərin təminatı

***Cari Nəşr L. 105-366 (10 noyabr 1998*)**

BIRLƏŞMIŞ ŞTATLAR KODU

PARAQRAF 15. KOMMERSİYA VƏ TİCARƏT

FƏSİL 2B--QIYMƏTLI KAĞIZLARIN MÜBADILƏSI

§ 78m. Dövri və digər hesabatlar

(a) Qiymətli kağız buraxan şəxsin hesabatları; məzmunlar

Bənd 78İ-yə əsasən qeydiyyatdan keçmiş hər bir qiymətli kağız buraxan Komissiyada onun lazımlı və ya münasib hesab etdiyi qaydalara görə investorları qorumaq və qiymətli kağızlarda ədalətli işin aparılmasını təmin etmək üçün qeydiyyata düşməlidir.

(1) belə informasiya və sənədlər (və onların nüsxələri) Komissiyanın bu paraqrafın 78İ-ci bölməsinə uyğun olaraq ərizə və ya bəyannamə ilə birlikdə tələb edilən cari informasiyanı və və sənədləri daxil etməli və ya təqdim etməlidir, istisna olaraq 1 İyul 1962-ci il tarixə kimi tam icra edilmiş materialı Komissiya tələb etmədiyi hallarda

(2) Komissiyanın qaydalarına görə müstəqil ictimai mühasiblər tərəfindən tələb edildiyi hallarda təsdiqlənmiş illik hesabatlar (və onların nüsxələri) və Komissiyanın göstərdiyi rüblük hesabatlar (və onların nüsxələri)

Milli Birjada qeydiyyatdan keçmiş hər bir qiymətli kağız buraxan belə informasiyanın, sənədlərin və hesabatların nüsxələrini birjada da təqdim etməlidir.

(b) Hesabat forması; kitablar, qeydlər və daxili mühasibatlıq; direktivler

*** * ***

(2) Bu Paraqrafın 78İ-ci bölməsinə görə qeydiyyata alınmış hər bir qiymətli kağız sinfini buraxan və 78o(d) bölməsinə görə hesabatları təqdim etmək tələb edilən hər bir qiymətli kağız buraxan

(A) qiymətli kağız buraxanın aktivlərinin təfsilatı, dəqiqliyi və ədalətli şəkildə əməliyyatlarını əks edən kitabları, qeydləri və hesabları tərtib etməli və saxlamalıdır; və

(B) əsaslı olaraq kifayıt qədər daxili mühasibatlıq üzərində nəzarət sistemini işləyib hazırlamaq və saxlamaq üçün--

(i) əməliyyatlar menecmentin ümumi və xüsusi icazəsi ilə icra edilmişdir;

(ii) əməliyyatlar zəruri olduğu qədər qeydə alınmışdır ki, (I) ümumən qəbul edilmiş mühasibatlıq prinsiplərinə uyğun olaraq və ya bu bəyannamələr tətbiq ediləcək hər-hansı bir başqa kriteriyalara uyğun olaraq maliyyə bəyannamələrinin hazırlanmasına imkan versin və (II) aktivlərin hesablılığını saxlasın;

(iii) aktivlərə çıxış yalnız menecmentin ümumi və ya xüsusi icazəsinə uyğun olaraq icazə verilir; və

(iv) aktivlər üçün qeydə alınmış mühasibatlılıq münasib fasilələrlə mövcud aktivlərlə müqayisə edilir və hər hansı bir fərqə aidiyyətdə münasib tədbir görülür.

(3) (A) ABŞ-ın milli təhlükəsizlik maraqlarına aid məsələlərlə bağlı bu alt bölmənin 2-ci Paraqrafı üzrə belə məsələlər görə məsuliyyət daşıyan istənilən Federal departamentin və ya agentliyin rəhbəri ilə əməkdaşlıq edən şəxsə heç bir öhdəlik və məsuliyyət tətbiq edilməyəcək, əgər belə bir departamentin və ya agentliyin belə bir rəhbəri ilə belə bir əməkdaşlıq belə göstərişləri vermək səlahiyyətinə malik olan Prezident orqanı tərəfindən icazə ilə belə bir departamentin və ya agentliyin rəhbərliyinin xüsusi, yazılı göstərişi ilə edilibsə. Bu paraqraf üzrə verilən hər bir göstəriş həmin paraqrafın aid olduğu fakt və hallarla bağlı irəli gəlmişdir. Hər bir belə göstəriş yazılı şəkildə yenilənmədiyi halda verildiyi tarixdən etibarən bir ildən sonra qüvvədən düşür. (B) Bu paraqrafa uyğun təlimat verən ABŞ Federal departamentinin və ya agentliyinin hər bir rəhbəri bütün belə fayların tam dəstini saxlayacaq və hər ilin 1 oktyabr tarixində belə göstərişlərlə əhatə olunan məsələlərin xülasəsini Nümayəndələr Palatasının Kəşfiyyat üzrə Daimi Seçilmiş Komitəsinə və Senatın Kəşfiyyat üzrə Daimi Seçilmiş Komitəsinə göndərəcək.

(4) Bu alt bölmənin paraqraf (2)-nn tələblərinə əməl edilə bilmədiyinə görə heç bir cinayət məsuliyyəti tətbiq edilmir, istisna olaraq bu altbölmənin (5)-ci paraqrafında verildiyi kimi

(5) Heç bir şəxs bilərəkdən yalandan və ya bilərəkdən daxili mühasibatlıq nəzarəti sisteminin tətbiqində uğursuzluğa düçar olmayacaq və ya bilərəkdən paraqraf (2)-də göstərilən kitabları, qeydləri və ya hesabları saxtalaşdırmayacaq.

(6) Qiymətli kağız buraxan bu paraqrafın 78İ bölməsinə uyğun olaraq qeydiyyata alınmış qiymətli kağız sinfinə malik olduqda və ya bu paraqrafın 78o(d) bölməsinə uyğun olaraq hesabatları təqdim etməli olan Qiymətli kağız buraxan yerli və ya xarici firmaya aidiyyətdə 50 faiz və ya səsvermə hüququna malik olduqda, (2)-ci paraqraf yalnız onu tələb edir ki, Qiymətli kağız buraxan öz nüfuzundan namusla istifadə edib, qiymətli kağız buraxanın vəziyyətinə uyğun olaraq münasib tərzdə belə yerli və ya xarici şirkəti 2-c paraqrafa uyğun olaraq daxili mühasibatlığa nəzarət üzrə sistemi tərtib edib saxlamağı lazım bilir. Belə hallara Qiymətli kağız buraxanın aidiyyəti yerli və ya xarici firmaya sahibliyi və bu firmanın yerləşdiyi ölkənin biznes əməliyyatlarını tənzimləyən qanun və praktikalar daxildir. Belə təsirdən istifadə üçün vicdanlı səylərini nümayiş etdirən Qiymətli kağız buraxan 2-c paraqrafın tələblərinə əməl etməlidir.

(7) Bu alt bölmənin (2) paraqrafına uyğun olaraq, "əsaslı təminatlar" və "münasib təfsilat"

terminləri elə bir təfsilat və təminat səviyyəsini bildirir ki, ehtiyatlı rəsmi şəxsləri onların öz işlərini aparmaqda qane edə bilsin.

*** * ***

§ 78dd-1 [1934-cü il Qiymətli Kağızlar və Mübadilə Aktının 30A Bəndi].

Emitentlər tərəfindən qadağan edilmiş xarici ticarət təlimləri

(a) Qadağa

Bu nəşrin 78İ bəndinə uyğun olaraq qeydə alınmış qaydalar kateqoriyasına malik olan və ya bu nəşrin 780(d) bəndi əsasında məruzələri tikməyə məsuliyyət daşıyan hər hansı bir emitent və ya bu cür emitentin hər hansı bir vəzifəli şəxsi, direktoru, işçisi, agenti və ya həmin emitentin adından hərəkət edən onun hər hansı bir səhmdarının, istənilən təklif, ödəniş, ödəniş həyata keçirmək vədi, hər hansı bir pul məbləğinin ödənişinin həyata keçirilməsinə razılıq vermə, eləcə də təklif, bağışlama, vermək vədi və ya hər hansı bir qiymətli şeyin verilməsinə icazə vermək üçün dövlətlərarası ticarətə aid olan məktublar, hər hansı üsullar və ya vasitələrdən qanundan kənar istifadə etməsi qeyri-qanunidir:

(1) istənilən xarici vəzifəli şəxsə --

(A) (i) bu cür xarici vəzifəli şəxsin, onun rəsmi səlahiyyətləri daxilində, hər hansı bir fərman və ya qərarına təsir etmək, (ii) bu cür xarici vəzifəli şəxsi, onun qanunla müəyyən edilmiş öhdəçiliyinin pozulmasına gətirib çıxaran hər hansı bir hərəkətin həyata keçirilməsi və ya etina edilməsinə vadar etmək və ya (iii) hər hansı düzgün olmayan mənfəətin təmin edilməsi; və ya

(B) bu cür xarici vəzifəli şəxsi, onun xarici dövlətlə və ya həmin dövlətin köməyi vasitəsilə, həmin xarici dövlətin və ya dəstəyinin hər hansı bir fərman və ya qərarına və ya onların əleyhinə öz mükəlləfiyyətlərindən istifadə etməyə vadar etmək;

bu cür emitentə hər hansı bir şəxs üçün və ya şəxs ilə istənilən işi həyata keçirmək və ya saxlamaq və ya hər hansı bir şəxsə yönləndirməyə kömək etmək məqsədilə aşağıdakı məqsədlər üçün; və ya

(2) hər hansı bir xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinə --

(A) (i) bu cür xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinin, onun rəsmi səlahiyyətləri daxilində, hər hansı bir fərman və ya qərarına təsir etmək, (ii) bu cür xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsini, onun qanunla müəyyən edilmiş öhdəçiliyinin pozulmasına gətirib çıxaran hər hansı bir hərəkətin həyata keçirilməsi və ya etina edilməsinə vadar etmək və ya (iii) hər hansı düzgün olmayan mənfəətin təmin edilməsi; və ya

(B) bu cür xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsi, onun xarici dövlətlə və ya həmin dövlətin köməyi vasitəsilə, həmin xarici dövlətin və ya dəstəyinin hər hansı bir fərman və ya qərarına və ya onların əleyhinə öz mükəlləfiyyətlərindən istifadə etməyə vadar etmək.

bu cür emitentə hər hansı bir şəxs üçün və ya şəxs ilə istənilən işi həyata keçirmək və ya hər hansı bir şəxsə yönləndirməyə kömək etmək məqsədilə aşağıdakı məqsədlərin həyata keçirilməsi üçün; və ya

(3)hər hansı bir şəxsə, bu cür pul məbləği və ya qiymətli şeyin bütünlüklə və ya bir hissəsinin hər hansı bir xarici vəzifəli şəxsə, xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinə birbaşa və ya hər hansı vasitə ilə təklif edildiyini, verildiyini və ya vəd edildiyini bilərək, aşağıdakı məqsədlərlə--

(A) (i) bu cür xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinin, onun rəsmi səlahiyyətləri daxilində, hər hansı bir fərman və ya qərarına təsir etmək, (ii) bu cür xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsini, onun qanunla müəyyən edilmiş öhdəçiliyinin pozulmasına gətirib çıxaran hər hansı bir hərəkətin həyata keçirilməsi və ya etina edilməsinə vadar etmək və ya (iii) hər hansı düzgün olmayan mənfəətin təmin edilməsi; və ya

(B) bu cür xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsi, onun xarici dövlətlə və ya həmin dövlətin köməyi vasitəsilə, həmin xarici dövlətin və ya dəstəyinin hər hansı bir fərman və ya qərarına və ya onların əleyhinə öz mükəlləfiyyətlərindən istifadə etməyə vadar etmək,

bu cür emitentə hər hansı bir şəxs üçün və ya şəxs ilə istənilən işi həyata keçirmək və ya hər hansı bir şəxsə yönləndirməyə kömək etmək məqsədilə aşağıdakı məqsədlərin həyata keçirilməsi üçün; və ya.

(b) Adi dövlət fəaliyyətinə istisna

Bu bölmənin (a) və (g) yarımfəsilləri məqsədi xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi tərəfindən adi dövlət fəaliyyətinin həyata keçirilməsinin tezləşdirilməsi və ya təmin edilməsi olan, xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsinə ediləcək heç bir yüngülləşdirilən və ya tezləşdirilən ödənişə tətbiq edilmir.

(c) Müdafiə haqda bəyanat

Bu bölmənin (a) və (g) yarımfəsillərinə əsasən aşağıdakı hallarda müdafiə bəyanatı qüvvədədir:

(1) həyata keçirilmiş ödəniş, verilmiş hədiyyə, edilmiş təklif və ya hər hansı bir qiymətli şeyin vəd verilməsi xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya, onun vəzifəli şəxsi və ya nümayəndəsinin ölkəsinin yazılmış qanun və qaydalarına əsasən qanuni olsun; və ya

(2) həyata keçirilmiş ödəniş, verilmiş hədiyyə, edilmiş təklif və ya hər hansı bir qiymətli şeyin vəd verilməsi, xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya, onun vəzifəli şəxsi və ya nümayəndəsinin və ya onun adından tələb edilmiş zəruri səyahət və mənzil xərcləri kimi iddiasız və vicdanlı şəkildə və bilavasitə aşağıdakılarla bağlı yerinə yetirilmişdir:

(A) məhsul və ya xidmətlərin təkmilləşdirilməsi, nümayişi və ya şərhi; və ya

(B)müqavilənin xarici dövlət və ya onun agenti ilə yerinə yetirilməsi və ya qanuniləşdirilməsi.

(d) Baş prokurorun təlimatları

23 Avqust , 1988-ci il tarixindən 1 il gec olmayaraq Komissiya, Kommersiya Naziri, Amerika Bİrləşmiş Ştatlarının Ticarət Nümayəndəsi, Dövlət Katibi, Maliyyə Naziri ilə məsləhətləşdikdən və ictimai bildiriş eləcə də şərhlər vasitəsilə marağı olan şəxslərin rəylərini topladıqdan sonra Baş prokuror bu bölmə ilə uyğunluğun nə dərəcədə artacağını və biznes cəmiyyətinə bu bölmənin müddəalarına əsasən nə dərəcədə kömək ediləcəyini müəyyənləşdirəcək--

(1) Ədliyyə şöbəsinin hazırki mühafizə siyasətinə əsaslanan, ixracat mallarının ümumi növləri və biznes müqavilələri ilə bağlı olan rəhbərliyin xüsusi növlərini təsvir edən təlimatlar vasitəsilə Baş Prokuror müəyyənləşdirir ki, bu bölmənin əvvəlki müddəaları ilə razılaşacaq; və

(2) bu bölmənin öncəki müddəalarını nəzərə alaraq, təchizatçıların Ədliyyə Şöbəsinin hazırkı mühafizə siyasətinə uyğun olduqlarını sübut etmək üçün könüllü olaraq keçirə biləcəkləri ümumi ehtiyat tədbirlərini müəyyənləşdirir.

Baş prokuror 5-ci Başlığın 5-ci fəslinin 2-ci yarımfəsli ilə uyğun olan öncəki cümlə ilə əlaqədar təlimatları və üsulları təqdim edəcək və həmin təlimatlar, eləcə də üsullar bu başlığın 7-ci fəslinin mövzusu olacaq.

(e) Baş prokurorun rəyləri

(1) Birləşmiş Ştatların müvafiq şöbələri və agentlikləri ilə məsləhətləşdikdən eləcə də ictimai bildiriş və şərhlər vasitəsilə marağı olan şəxslərin rəylərini topladıqdan sonra Baş Prokuror bu bölmənin əvvəlki müddəalarını nəzərə alaraq Ədliyyə şöbəsinin hazırkı mühafizə siyasətində rəhbərliyi həyata keçirmək məqsədilə ərizə verənlərin xüsusi suallarını cavablandırmaq üçün qaydalar tətbiq edəcək. Sual qəbul ediləndən sonra, 30 gün ərzində Baş prokuror həmin suala rəyini bildirir. Həmin rəy Ədliyyə Şöbəsinin hazırkı mühafizə siyasəti üçün nəzərdə tutulan rəhbərliyin bu bölmənin əvvəlki müddəalarını pozub pozmadığını təyin edəcək. Belə fərziyyə sübutlar daha çox olduğu üçün qəbul oluna bilməz. Bu məlumatın məqsədini nəzərə alaraq, məhkəmə bütün amilləri müqayisə edəcək ancaq Baş prokurora ötürülmüş məlumatların dəqiq və tam olması və yaxud Baş Prokuror tərəfindən qəbul edilmiş ərizənin hər birində nəzərə alınmış davranışa aid olub olmaması ilə məhdudlaşmayacaq. Rəylərə əsaslanan əlavə suallar rəhbərliyin hüdudlarından kənarda olan əvvəlki suallar çərçivəsində Baş Prokuror tərəfindən həll edilir. Bu müddəalar çərçivəsində müraciət edən Baş Prokuror bu bölmənin müddəalarına

uyğun olaraq idarəçiliklə əlaqədar rəy bildirir. Baş prokuror 5-ci Başlığın 5-ci fəslinin 2-ci yarımfəslinin müddəalarına uyğun olaraq bu bəndin tələbinə əsasən qaydanı tətbiq edəcək və bu başlığın 7-ci fəslinin müddəalarının əsas mövzusu olacaq.

(2) 1-ci bəndin şərtləri altında müraciət edənin xahişi ilə əlaqədar olaraq, Birləşmiş Ştatların Ədliyyə şöbəsində və ya agentliyində nəzərdə tutulmuş, qəbul edilmiş və hazırlanmış hər hansı bir sənəd ya da material 5-ci bəndin 552-ci bölməsinə əsasən gizli saxlanılır və ictimaiyyətə müraciət edənin razılığı olmadan açıqlanmır, Baş Prokurorun bu xahişə cavab verib verməməyi və ya müraciət edənin cavabı qəbul etməzdən öncə belə müraciətdən imtina etməsi nəzərə alınmır.

(3) Birinci bəndə uyğun olaraq əsasən Baş Prokurora müraciət etmiş hər hansı şəxs, Baş Prokurorun bu müraciətə cavab olaraq fikrini bildirməmişdən əvvəl bu müraciətini geri götürə bilər. Beləcə geri götürülən hər hansı müraciət heç bir təsirə və ya gücə malik deyil.

(4) Baş prokuror bu cür müddəalar üzrə ixtisaslaşmış məsləhətlər almaq iqtidarında olmayan potensial ixracatçılar və kiçik biznes üçün, Ədliyyə şöbəsinin cari mühafizə siyasətinə dair maksimum dərəcədə mümkün olan vaxtında rəhbərliyi təmin edir. Bu cür rəhbərlik Ədliyyə şöbəsinin cari mühafizə siyasəti ilə müəyyən olunan gələcək potensial vəzifə uyğunluğu və bu bölmənin əvvəlki müddəalarına əsasən uyğunluq öhdəlikləri və potensial öhdəliklərin ümumi şərhləri ilə əlaqədar birinci bəndin müraciətlərinə cavabla məhdudlaşır.

(f) Tərifət

Bu bölmənin qayələri üçün:

(1) (A) "Xarici rəsmi" termininin mənası hər hansı bir xarici dövlət və ya şöbənin beynəlxalq ictimai təşkilatın agentliyi və ya onların vasitəçi agentliyinin məmur və ya işçisi, ya da hər hansı bunun kimi xarici dövlət və ya şöbənin beynəlxalq ictimai təşkilatın agentliyi və ya onların vasitəçi agentliyinin rəsmi və ya dövlət adından fəaliyyət göstərən şəxsdir.
(B) (A) yarımbəndinin tərifətı "beynəlxalq ictimai təşkilat" deməkdir--
(i) Beynəlxalq Təşkilatların Toxunulmazlıq Aktının (22 ABŞK § 288)1-ci maddəsinə əsasən president fərmanı ilə təyin edilmiş təşkilat; və ya
(ii) Federal Qeydiyyatda dərc edildiyi gündən qüvvəyə minən Beynəlxalq Təşkilatların Toxunulmazlıq Aktının bu maddəsinin məqsədləri üçün president fərmanı ilə təyin edilmiş hər hansi beynəlxalq təşkilat

(2) (A)Bir şəxsin psixikası keçirmiş olduğu hər hansı bir hadisənin nəticəsi ilə bağlı bilinir.
(i) Bu cür şəxslər göstərmiş olduqları fəaliyyət, davranış və şərtlər haqqında məlumatlıdırlar; və ya
(ii) Belə şəxs bu kimi halların yaranacağına və onların nəticəsinin olacağına möhkəm inamı var

(B) Belə halların mövcudluğunu bilmək cinayətə görə tələb olunur, bu məlumat bu şəxsin belə halların artıq baş verməyəcəyinə həqiqətən də inandığı zamana qədər bu kimi halların mövcud olma ehtimalının yüksək olduğu zaman verilir.

(3) (A) “Gündəlik hökumət fəaliyyəti” termininin mənası yalnız xarici rəsmilər tərəfindən adətən və ümumi fəaliyyət deməkdir.

(i) Şəxsi xarici ölkədə iş görə bilməsi üçün icazələrin, lisenziyaların və digər rəsmi sənədlərin alınması;

(ii) Viza və iş sifarişi kimi dövlət sənədlərinin hazırlanması;

(iii) Polis müdafiəs, poçtun ləngiməsi və çatdırılması və ya müqavilənin icrası ilə bağlı planlaşdırma yoxlamaları və ya ölkə üzrə malların tranziti ilə bağlı yoxlamaları təmin etmə;

(iv) Telefon xidməti, enerji və su təchizatı, karqo yükləmə və boşaltma, tez xarab olan məhsulların və malların qorunmasını təmin etmək; və ya

(v) Oxşar fəaliyyətlər

(B) “Gündəlik hökumət fəaliyyəti” termini xarici rəsmilər tərəfindən verilən hər hansi qərara daxil deyil, termin yeni iş almaq və ya xüsusi prtiya ilə işi davam etdirmək, hər hansı bir xarici rəsmi tərəfindən qərar qəbuletmə prosesinə cəlb edilərək yeni işlə mükafatlandırmaq və ya xüsusi partiya ilə işə davam etməyə cəsarətləndirməkdir.

(g) Alternative Yurisdiksiya

(1) ABŞ sərhədlərindən kənarda təkilifə razılıq və ya ödənişə, mükafata, hədiyyəyə razılıq və ya hazırkı bölmənin məqsədləri üçün burada qeyd olunmuş a bəndinin 1,2,3-cü paraqraflarında qeyd olunmuş şəxslərdən birinə və ya təşkilata qiymətli nəyinsə təqdim olunmasına icazə, bu Amerika birləşmiş Ştatlarının və ya Birləşmiş ştatlarla ərazi ittifaqında olan və ya onun təsiri altında olan ştatın qanunvericiliyinə müvafiq olaraq qeyd olunmuş 12-ci bolməyə uyğun olaraq qeydiyyata alınmış qiymətli kağızlar sinfinə malik emitent və ya bu fəslin 15(d) bəndinə müvafiq olaraq hesabat vermə öhdəliyi olan və ya ABŞ-in vəzifəli şəxsi və agenti və ya bele emitentin adından çıxış edən səhmdar üçün istənilən şəxsi vəzifəli şəxs, director, belə bir emitentin üçün, belə emitentin, director, əməkdaş və ya səhmdar olmasından asılı olmayaraq beynəlxalq ticarət təsisatları və ya vasitələrini istifadə edən üçün qeyri-qanunidir.

(2) Bu alt bölmənin istifadəsində “ABŞ şəxsi” termininin mənası Amerika Birləşmiş ştatlarının avtorizasiyası deməkdir (İmmiqrasiya və Milliyət Aktının(8 ABŞK § 1101) 101 maddəsində müəyyən olunduğu kimi) və ya amerika Birləşmiş Ştatlarının qanunlarına əsasən hər hansı bir korporasiya, partnyorluq, birlik, səhmdar cəmiyyəti, biznes inamı, səhmdar cəmiyyəti olmayan təşkilat və ya yeganə sahibkarlığın təşkili və ya Amerika Birləşmiş Ştatlarının ştat, ərazi, sahiblik və birliyinin və ya onun siyasi bölməsi

§ 78dd-2. Daxili siyasət problemi ilə qadağan edilən xarici ticarət təcrübəsi

(a) Qadağa

Məktublardan və ya hər hansı vasitələrdən və ya təklif, ödənişlərin, ödəmək vədlərinin və ya hər hansı pulu ödəmə və ya təklif, hədiyyə, vəd vermək səlahiyyəti və -- hər hansı bir şeyə dəyər vermək səlahiyyətinin dəstəyi olaraq dövlətlərarası ticarətin köməyindən istifadə etmək üçün bu başlığın 78dd-1 bölməsinə uyğun olan emitent və ya daxili siyasi problemin və ya belə daxili siyasi problemin adından fəaliyyət göstərən hər hansı səhmdarının hər hansı vəzifəli şəxsi, direktoru, işçisi və ya nümayəndəsi istisna olmaqla, bu daxili siyasət problemi üçün qeyri-qanuni olacaq.

(1) aşağıdakı məqsədlər üçün hər hansı xarici rəsmi--

(A) (i) onun rəsmi vəzifəsində xarici dövlətin vəzifəli şəxsinin hər hansı hərəkəti və ya qərarına təsir, (ii) belə vəzifəli şəxsin hər hansı qanuni vəzifənin pozulmasında belə xarici dövlətin vəzifəli şəxsini hər hansı hərəkəti etməyə razı salmaq, (iii) əlverişli olmayan üstünlüyü təmin etmək; və ya

(B) belə xarici dövlətin vəzifəli şəxsini xarici hökümət və ya kömək ilə öz təsirindən istifadə etmək üçün razı salmaq, bunun nəticəsində belə xarici hökümətin hərəkəti və ya qərarına və ya köməyə təsir etmək,

biznesi qazanmaq və ya saxlamaqda belə daxili siyasi problemə kömək etmək və ya biznesi hər hansı şəxsə yönəltmək üçün;

(2) hər hansı xarici tərəf və ya rəsmi şəxs və ya məqsədlər üçün xarici siyasi idarələr üzrə hər hansı namizəd—

(A) (i) belə tərəfin, rəsmi şəxsin və namizədin öz vəzifəsində onun fəaliyyətinə və ya qərarına təsir, (ii) belə tərəfi, vəzifəli şəxsi və ya namizədi belə tərəfin, vəzifəli şəxsin və ya namizədin hər hansı qanuni vəzifənin pozulmasında hər hansı hərəkəti etməyə razı salmaq və ya (iii) hər hansı əlverişli olmayan üstünlüyü təmin etmək; və ya

(B) belə tərəfin, vəzifəli şəxsin və ya namizədin xarici hökümət və ya kömək ilə öz təsirindən istifadə etmək üçün razı salmaq, bunun nəticəsində belə xarici hökümətin hərəkəti və ya qərarına və ya köməyə təsir etmək;

biznesi qazanmaq və ya saxlamaqda belə daxili siyasi problemə kömək etmək və ya biznesi hər hansı şəxsə yönəltmək üçün;

(3) hər hansı şəxs belə pulun bütün və ya bir hissəsi və yadəyərli bir şey aşağıdakı məqsədlər üçün vasitəli və ya vasitəsiz olaraq hər hansı xarici dövlətin vəzifəli şəxsinə, hər hansı xarici siyasi tərəfə və ya vəzifəli şəxsə və ya xarici siyasi idarəyə təklif olunacaq, veriləcək və ya vəd ediləcək--

(A)(i) belə xarici vəzifəli şəxsin, siyasi tərəfin, rəsmi tərəfin və ya namizədin öz vəzifəsində onun fəaliyyətinə və ya qərarına təsir, (ii) xarici vəzifəli şəxsi, siyasi tərəfi, rəsmi tərəfi və ya namizədi hər hansı qanuni vəzifənin pozulmasında xarici vəzifəli şəxsi, siyasi tərəfi, rəsmi tərəfi və ya namizədi hər hansı hərəkəti etməyə razı salmaq və ya (iii) hər hansı əlverişli olmayan üstünlüyü təmin etmək; və ya

(B) belə xarici vəzifəli şəxsin, siyasi tərəfin, rəsmi tərəfin və ya namizədin xarici hökümət və ya kömək ilə öz təsirindən istifadə etmək üçün razı salmaq, bunun nəticəsində belə xarici hökümətin hərəkəti və ya qərarına və ya köməyə təsir etmək;

biznesi qazanmaq və ya saxlamaqda belə daxili siyasi problemə kömək etmək və ya biznesi hər hansı şəxsə yönəltmək üçün;

(b) Dövlətin çərçivəyə salınmış qaydada hərəkətlərinin istisnası

Xarici vəzifəli şəxs, siyasi tərəf və ya rəsmi tərəf tərəfindən çərçivəyə salınmış qaydada hökümət hərəkətlərinin icrasını təmin etmək və ya yardım etmək məqsədi ilə bu bölmənin (a) və (b) yarımbölməsi xarici vəzifəli şəxsə, siyasi tərəfə və ya rəsmi tərəfə kömək etmək və ya maddi yardım göstərmək.

(c) Müsbət müdafiələr

Bu (a) və ya (i) yarım bəndi altında hərəkətlərə müsbət yardım olacaq, hansı ki--

(1) edilən hər hansı dəyərli bir şeyə görə ödəmə, hədiyyə, təklif və ya vəd xarici vəzifəli şəxslərin, siyasi tərəflərin, rəsmi tərəflərin və ya namizədlərin ölkələrinin yazılan qanunlar və nizamnamələr altında qanuni idi; və ya

(2) edilən hər hansı dəyərli bir şeyə görə ödəmə, hədiyyə, təklif və ya vəd xarici vəzifəli şəxs, rəsmi tərəf və ya namizəd adından olan səyahət və mənzil xərcləri kimi ağlabatan və düzgün xərclər idi və aşağıdakılara aid idi--

(A) məhsulların və ya xidmətlərin reklamı, nümayişi və ya izahatı; və ya

(B) xarici hökümət və ya agentlik ilə kontraktın icrası.

(d) Məhkəmə yüngüllük

(1)bu bölmənin tətbiq olunduğu hər hansı daxili siyasət problemi və ya vəzifəli şəxsin, direktorun, agentin və ya səhmdarın məşğul olduğu və ya məşğul olacağı bu bölmənin (a) və (i) yarımbölmələrinin pozulmasını təyin edilən hərəkət və ya təcrübəni Baş Prokurorənə məlum olanda, bu zaman Baş Prokuror öz mülahizəsi ilə belə hərəkət və ya təcrübə üzrə əmr etmək üçün

Birləşmiş Ştatların müvafiq rayonunda mülki iddia qaldıra bilər və daimi sərəncam və ya müvəqqəti saxlama heç bir öhdəlik olmadan veriləcək.

(2)bu bölməni həyata keçirtmək üçün Baş Prokurorin fikrinə görə lazımi və müvafiq olan hər hansı mülki araşdırılma məqsədi ilə Baş Prokuror və ya onun təyin edilən səlahiyyətli nümayəndələrinə andları və təsdiqləri keçirtmək, şahidləri məhkəməyə çağırmaq, dəlil toplamaq və Baş Prokuror araşdırılma üçün müvafiq hesab etdiyi hər hansı kitabların və digər sənədlərin istehsalını tələb etmək üçün səlahiyyət verilir. Şahidlərin olması və sənədli sübutların yaradılması Birləşmiş Ştatlarda hər hansı yerdən və ya ərazidən və ya Birləşmiş Ştatların Əməkdaşlığından və ya hər hansı təyin edilən yerdən verilə bilər.

(3)Məhkəmə çağırışı rədd etdikdə və ya əməl olunmadığı halda Baş Prokuror şahidlərin iştirakını və ifadə verməsini və kitabların, sənədlərin və digər sənədlərin olmasını tələb edərək belə araşdırılmanın aparıldığı yurisdiksiya çərçivəsində və ya belə şəxsin biznesi apardığı və ya yaşadığı yer çərçivəsində Birləşmiş Ştatların istənilən məhkəməsindən yardım istəyə bilər. Əgər belə tələb edilərsə, və ya araşdırma altında məsələyə yanaşan ifadə verilərsə, hər hansı belə məhkəmə Baş Prokuror və ya onun təyin edilən səlahiyyətli nümayəndələri qarşısında belə şəxsi olmasını tələb edən sərəncamı verə bilər. belə əmrə tabe olmaqda hər hansı müvəffəqiyyətsizlik belə məhkəmə tərəfindən hörmətsizlik kimi cəzalandırıla bilər.

Belə halda məhkəmə məhkəmə dairəsində yaşaya bilən və ya aşkarlanan şəxs üzrə əmr verə bilər. Baş Prokuror bu yarımbəndin şərtlərini yerinə yetirmək üçün lazımi və ya müvafiq olan mülki araşdırılmalara aid olan qaydaları tətbiq edə bilər.

(e) Baş Prokuror tərəfindən İdarə

23 Avqust, 1988-ci ildən sonra 6 aydan gec olmayaraq, Qiymətli kağızlar və maliyyə bazarı üzrə dövlət komissiyası, Ticarət Nazirliyi, Birləşmiş Ştatların Ticarət Nümayəndəsi, Dövlət Katibi, və Maliyyə Naziri ilə iclasdan sonra və bütün marağı olan şəxslərin ictimai bildiriş və müvafiq proseduralar vasitəsilə fikirlərini əldə etdikdən sonra Baş Prokuror bu bölmə ilə nə dərəcədə uyğunluğun artmasını müəyyən edəcək və biznesmenlərə bu bölmənin şərtlərinin əlavə təsnifatı ilə kömək ediləcək və belə müəyyənləşdirilmədən lazımi və müvafiq olan həddə asılı ola bilər.

(1) Ədliyyə şöbəsinin məqsədlər üçün mövcud olan ixrac satışı razılaşmaları və biznes sferasında kontraktların ümumi növləri ilə əlaqə saxlanan rəhbərliyin növlərini təsvir edən göstərişlər, Baş Prokuror bu bölmənin əvvəlki şərtləri ilə uyğunluğun olacağını müəyyən edir; və

(2) bu bölmənin əvvəlki şərtləri ilə bağlı Ədliyyə Nazirliyinin düzgün tətbiq edilə bilən hazırkı siyasətinə uyğun olması üçün daxili problemlərin könüllü əsaslarda istifadə oluna bildiyi ümumi xəbərdaredici prosedurlar.

Müvəkkil 5-ci maddənin 5-ci fəslinin II subfəslinin şərtlərinə əsasən əvvəlki cümləyə müvafiq olaraq təlimatları və prosedurları verəcək, həmin təlimat və prosedurlar bu maddənin 7-ci fəslinin şərtlərinə əsasən olacaq.

(f) Baş Prokuror rəyləri

(1) Baş Prokuror i Birləşmiş Ştatların müvafiq şöbələrlə və agentliklərlə məsləhətləşdikdən eyni zamanda bütün maraqlı şəxslərin fikirlərini rəsmi məlumat və rəy prosedurları vasitəsilə əldə etdikdən sonra bu bölmənin əvvəlki şərtləri ilə bağlı Ədliyyə Nazirliyinin düzgün tətbiq edilə bilən hazırkı siyasətinə uyğun olması üçün daxili problemlərin xüsusi sorğularına cavablar vermək üçün qayda müəyyən edəcək. Baş Prokuror belə tələbi qəbul etdikdən sonra 30 gün ərzində həmin tələbə cavab rəyi verəcək. Ədliyyə Nazirliyinin düzgün tətbiq edilən hazırkı siyasətinin məqsədləri üçün gələcək idarəetmədən asılı olaraq, bu bölmənin əvvəlki şərtlərini ləğv edəcək. Rəylər üçün əlavə tələblər əvvəlki tələblərdə göstərilən idarəetmə sahəsindən uzaqda olan digər müvafiq gələcək idarəetmədən asılı olmayaraq Baş Prokuror tərəfindən qeydiyyata alına bilər. Bu maddənin müvafiq şərtləri əsasında edilən hər hansı hərəkət zamanı daxili problemlər tələbində göstərilən və Ədliyyə Nazirinin həmin siyasət əsasında bildirdiyi rəy üzrə təkzib edilə bilən ehtimal olacaq. Belə ehtimal sübutun üstünlüyü ilə təkzib edilə bilər. Bu maddənin məqsədlərinin ehtimalını nəzərə almaqla, məhkəmə bütün müvafiq amilləri, eyni zamanda lakin Ədliyyə Nazirinə təqdim edilmiş məlumatın dəqiq və tam olduğunu və onun Ədliyyə Naziri tərəfindən qəbul edilmiş hər hansı tələbdə göstərilən idarəetmə həcmindəki proseslərlə məhdudlaşmamaqla nəzərdən keçirəcək. 5-ci maddənin 5-ci fəslinin II subfəslinə əsasən Ədliyyə Naziri həmin maddə ilə tələb olunan proseduru müəyyən edəcək və həmin prosedur göstərilən maddənin 7-ci fəslinin şərtlərinə əsasən yerinə yetiriləcək.

(2)1-ci paraqrafın prosedurlarına əsasən yerli orqanın müraciəti ilə əlaqədar Baş Prokuroriyində və ya Birləşmiş Ştatların hər hansı nazirliyi və ya orqanında tərtib olunan, əldə olunan və ya hazırlanan hər hansı sənəd və ya digər materialın məzmunu 5-ci başlığın 552-ci bölməsinə görə açıqlanmır. Bundan başqa yerli orqanların razılığı istisna olmaqla ədliyyə nazirinin nümayəndəsinin yerli orqan və ya digər orqanlar vasitəsilə icazə verib-verməməsindən asılı olmayaraq həmin sənəd və ya materialın məzmununun ictimai şəkildə açıqlanmasına icazə verilmir.

(3) 1-ci paraqrafa müvafiq olaraq Baş Prokurorinin nümayəndəsi tərəfindən irəli sürülən hər hansı yerli sakinlə əlaqədar Baş Prokurorininnümayəndəsinin irəli sürülmüş məsələ ilə bağlı rəy bildirməsi ilə imtina edilə bilər. Bu şəkildə imtina edilmiş hər hansı müraciət heç bir qanuni və ya hüquqi qüvvə daşımır.

(4) Baş Prokurorinin nümayəndəsi ən azından təcrübəli olmalı, bundan başqa belə müddəalara aidiyyəti olan məsələlər üzrə ixtisaslaşmış məsləhətçilər vasitəsilə potensial ixracatçı olmamalı və kiçik bizneslə məşğul olmamalıdır, habelə bu bölmənin əvvəlki müddəaları ilə əlaqədar Baş Prokurorin yinin hazırda qüvvədə olan hüquq-mühafizə siyasəti ilə bağlı vaxtaşırı təlimatla təmin etməlidir. Bu təlimat bu bölmənin əvvəlki müddəalarına müvafiq olaraq uyğunluq öhdəliklərinin əsas izahları və potensial vəzifələri, habelə bu bölmənin əvvəlki müddəaları ilə əlaqədar Baş Prokuror iyinin qüvvədə olan hüquq-mühafizə siyasəti ilə idarə olunan gələcəkdə nəzərdə tutulmuş xüsusi uyğunluqla əlaqədar 1-ci paraqrafa əsasən irəli sürülmüş müraciətlər əsasında məhdudlaşdırılır.

(g) Cərimələr

(1) (A) Fiziki şəxs hesab olunmayan və bu bölmənin (a) və ya (i) yarım bölmələrini pozan hər hansı yerli sakinə $ 2,000,000-dən artıq olmayan məbləğdə cərimə təyin olunur.

(B) Fiziki şəxs hesab olunmayan və bu bölmənin (a) və ya (i) yarım bölmələrini pozan hər hansı yerli sakindən Baş Prokurorinin nümayəndəsi tərəfindən irəli sürülən hər hansı məsələ ilə əlaqədar $ 10,000-dan artıq olmayan məbləğdə təyin olunan mülki cərimə tutulur.

(2) (A) Yerli sakinin hər hansı məmuru, direktor, işçi və ya agent və ya belə yerli sakinin adından çıxış edən səhmdar olan və bu bölmənin (a) və ya (i) yarımbölmələrini könüllü şəkildə pozan hər hansı fiziki şəxs $ 100,000-dən artıq olmayan məbləğdə cərimə olunur və ya ona 5 ildən artıq olmayan müddətdə həbs təyin olunur və ya qeyd olunan prosedurların hər ikisi təyin olunur.

(B) Yerli sakinin hər hansı məmuru, direktor, işçi və ya agenti və ya belə yerli sakinin adından çıxış edən səhmdar olan və bu bölmənin (a) və ya (i) yarımbölmələrini pozan hər hansı fiziki şəxsə Baş Prokurorinin nümayəndəsi tərəfindən irəli sürülmüş hər hansı fəaliyyətlə əlaqədar $ 10,000-dən artıq olmayan məbləğdə mülki cərimə təyin olunur.

(3) Əgər cərimə paraqraf 2-də göstərilmiş və yerli sakinin hər hansı məmuru, direktor, işçi, agent və ya səhmdarı ilə əlaqədar tətbiq olunarsa bu zaman həmin cərimə həmin yerli sakin tərəfindən birbaşa və ya dolayısı yolla ödənilmir.

(h) İzahlar

Bu bölməyə əsasən:

(1) Yerli sakin termini deməkdir –

(A) Birləşmiş Ştatların vətəndaşı, millisi və ya daimi yaşayan sakini olan hər hansı fərd

(B) Biznesinin əsas idarəsi Birləşmiş Ştatlarda yerləşən və ya Birləşmiş Ştatların ərazisi, sahibkarlığı və ya hökuməti daxilində Birləşmiş Ştatların ştat qanunları ilə təşkil olunmuş hər hansı korporasiya, birgə müəssisə, assosiasiya, səhmdar cəmiyyət, biznes trest, hüquqi şəxsi olmayan təşkilat və ya fərdi özəl müəssisə

(2) (A) "Xarici məmur" termini deməkdir – adı çəkilən hökumət və ya nazirliyin, agentlik və ya dövlət müəssisəsi və ya bu kimi hər hansı (dövlətlərarası) beynəlxalq təşkilat adından məsul məmur qismində və ya xarici hökumətin, hər hansı nazirliyin, agentlik və ya dövlət müəssisəsinin, habelə (dövlətlərarası) beynəlxalq təşkilatın hər hansı şəxsi qismində çıxış edən hər hansı məmur və ya işçi

(B) (A) yarımbölməsi ilə əlaqədar (dövlətlərarası) beynəlxalq təşkilat termini deməkdir-

(i)Beynəlxalq Təşkilatların Toxunulmazlıq Aktının (22 U.S.C. § 288) 1-ci bölməsinə müvafiq olaraq Prezident fərmanı ilə təsis olunmuş təşkilat

(ii)Bu bölməyə əsasən Prezidentin fərmanı ilə təsis olunmuş və həmin fərmanın Federativ reyestrdə dərc olunduğu tarixdən etibarən qüvvəyə minən hər hansı digər beynəlxalq təşkilat

(3) (A) Sənədsiz fəaliyyət göstərən şəxs dedikdə həmin şəxsin idarəetmə bacarığının olması deməkdir və ya şərait və ya nəticənin mövcud olmasından xəbər verir və ya

(i)Həmin şəxsin digər şəxsin idarəetmə ilə məşğul olmasından və ya həmin şəraitin meydana çıxmasından xəbərdar olduğunu xəbər verir və ya belə bir nəticənin baş verməsini xüsusilə müəyyən etmişdir və ya

(ii)Həmin şəxs əminliklə inanır ki, belə şərait mövcuddur və ya həmin nəticənin yaranmasını əminliklə müəyyənləşdirmişdir.

(B) hüquq pozuntusu ilə əlaqədar xüsusi halın olduğu ilə bağlı məlumat tələb edilərsə, bu bilgi, məlumat o halda formalaşır ki, şəxs bu kimi halın yaranması imkanı olduğundan xəbərdar olsun (əgər həmin şəxsin bu kimi halın həqiqətən də inanırsa).

(4) (A) "Kompleks dövlət fəaliyyəti" ifadəsi əcnəbi rəsmi tərəfindən aşağıda qeyd edilənlər üzrə ümumi şəkildə icra edilən fəaliyyəti ifadə edir--

(i) şəxsin xaricdə iş aparmasına yol verən icazələrin, lisenziyaların, və ya digər rəsmi sənədlərin alınması;

(ii) hökumət sənədlərinin işlənməsi, belə ki, vizaların və iş sifarişlərinin;

(iii) korrespondensiyanın alınması və çatdırılması və təchizatın təmin edilməsi və ya kontraktın icrası və ya ölkə boyunca malların tranziti ilə əlaqədar yoxlamaların planlaşdırılması ilə bağlı polis mühafizəsinin təmin edilməsi;

(iv) telefon xidmətlərinin təmin edilməsi, elektrik və su təchizatının, yüklərin yüklənib boşaldılması, və ya tez xarab olan məhsul və malların korlanmadan qorunması; və ya

(v) bu qeyd edilənlərə oxşar digər fəaliyyət.

(B) "Kompleks şəkildə dövlət fəaliyyəti" ifadəsi xarici rəsmi tərəfin xüsusi bir tərəfə yeni işlərin təyin edilməsi və ya həmin tərəflə işlərin davam etdirilməsinə dair verilən hər hansı bir qərarı, və ya xüsusi bir tərəfə yeni işlərin təyin edilməsi və ya həmin tərəflə işlərin davam etdirilməsinə dair qərarın dəstəklənməsi məqsədilə qərar qəbul edilməsi prosesinə cəlb edilmiş əcnəbi rəsmi tərəfindən görülən tədbirləri tərkibinə daxil etmir.

(5) "Dövlətlərarası kommersiya, ticarət" ifadəsi bir sıra dövlətlər, və ya istənilən xarici ölkə və ya istənilən bir xarici dövlət arasında ticarət, kommersiya, daşınma, və ya kommunikasiya mənasını ifadə edir və bu ifadə aşağıda qeyd edilənlərin dövlətlərarası istifadəsi mənasını da tərkibinə daxil edir:

(A) telefon və ya dövlətlərarası kommunikasiyanın digər vasitələri, və ya

(B) hər hansı digər dövlətlərarası dəstək.

(i) Alternativ Yurisdiksiya

(1) Hər hansı bir Birləşmiş Ştatlardan olan şəxs üçün Birləşmiş Ştatlardan kənarda qanundan kənar təklifin dəstəklənməsi, ödəniş, ödəniş edilməsi vədi vermək, və ya hər hansı pul məbləğinin ödənişi səlahiyyəti, təklif etmək, bağışlamaq, verəcəyinə dair vəd vermək, və ya (a) yarımbəndinin (1), (2), və (3) saylı paraqraflarında göstərilən şəxs və ya müəssisələrə hər hansı dəyərli əşyaların burada qeyd edilən məqsədlərlə verilməsi səlahiyyəti həmin Birləşmiş Ştatlar vətəndaşı bu təklifin, bağışlanmanın, ödənişin, vədin, və ya səlahiyyətin reallaşdırılması üzrə dövlətlərarası kommersiyaya dəstək vasitələri və ya məlumatlardan istifadə edib etməməsindən asılı olmayaraq qeyri qanuni hesab edilir.
(2) Hazırkı yarımbölmədə göstərildiyi kimi, "Birləşmiş Ştatlardan olan şəxs" dedikdə Birləşmiş Ştatlar vətəndaşı (İmmiqrasiya və Vətəndaşlıq haqqında qanunun (8 U.S.C. § 1101) 101-ci bölməsində göstərildiyi kimi) və ya Birləşmiş Ştatların və ya hər hansı bir dövlətin qanunlarına müvafiq olaraq təsis edilmiş hər hansı korporasiya, partnyor, assosiasiya, birgə səhmdar cəmiyyət, biznes trest, korporativ olmayan təşkilat, və ya fərdi özəl müəssisə, ərazi, mülk, və ya Birləşmiş Ştatlar və ya hər hansı bir siyasi bölmə nəzərdə tutulur.

§ 78dd-3. Emitent və ya yerli müəssisələrdən başqa digər şəxslərə həyata keçirilməsi qadağan edilmiş xarici ticarət praktikası

(a) Qadağa

Qiymətli kağızların Mübadiləsinə dair 1934-cü il tarixli qanunun 30A bölməsinə müvafiq olaraq emitentdən əlavə hər hansı bir Birləşmiş Ştatlar vətəndaşı və ya hazırkı qanunun 104 saylı bölməsində göstərildiyi kimi yerli müəssisə və ya vəzifəli şəxsi, direktoru, işçisi, agenti və ya həmin emitentin adından hərəkət edən onun hər hansı bir səhmdarının, istənilən təklif, ödəniş, ödəniş həyata keçirmək vədi, hər hansı bir pul məbləğinin ödənişinin həyata keçirilməsinə razılıq vermə, eləcə də təklif, bağışlama, vermək vədi və ya hər hansı bir qiymətli şeyin verilməsinə icazə vermək üçün dövlətlərarası ticarətə aid olan məktublar, hər hansı üsullar və ya vasitələrdən qanundan kənar istifadə etməsi qeyri-qanunidir:

(1) istənilən xarici vəzifəli şəxsə --

(A) (i) bu cür xarici vəzifəli şəxsin, onun rəsmi səlahiyyətləri daxilində, hər hansı bir fərman və ya qərarına təsir etmək, (ii) bu cür xarici vəzifəli şəxsi, onun qanunla müəyyən edilmiş öhdəçiliyinin pozulmasına gətirib çıxaran hər hansı bir hərəkətin həyata keçirilməsi və ya etina edilməsinə vadar etmək və ya (iii) hər hansı düzgün olmayan mənfəətin təmin edilməsi; və ya

(B) bu cür xarici vəzifəli şəxsi, onun xarici dövlətlə və ya həmin dövlətin köməyi vasitəsilə, həmin xarici dövlətin və ya dəstəyinin hər hansı bir fərman və ya qərarına və ya onların əleyhinə öz mükəlləfiyyətlərindən istifadə etməyə vadar etmək;

Bu şəxsə və ya onun adından fəaliyyət göstərən səhmdar ilə istənilən işi həyata keçirmək və ya saxlamaq və ya hər hansı bir şəxsə yönləndirməyə kömək etmək məqsədilə aşağıdakı məqsədlər üçün

(2) hər hansı bir xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinə--

(A) (i) bu cür xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinin, onun rəsmi səlahiyyətləri daxilində, hər hansı bir fərman və ya qərarına təsir etmək, (ii) bu cür xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsini, onun qanunla müəyyən edilmiş öhdəçiliyinin pozulmasına gətirib çıxaran hər hansı bir hərəkətin həyata keçirilməsi və ya etina edilməsinə vadar etmək və ya (iii) hər hansı düzgün olmayan mənfəətin təmin edilməsi; və ya

(B) bu cür xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsi, onun xarici dövlətlə və ya həmin dövlətin köməyi vasitəsilə, həmin xarici dövlətin və ya dəstəyinin hər hansı bir fərman və ya qərarına və ya onların əleyhinə öz mükəlləfiyyətlərindən istifadə etməyə vadar etmək;

bu şəxsə və ya onun adından fəaliyyət göstərən səhmdar istənilən işi həyata keçirmək və ya saxlamaq və ya hər hansı bir şəxsə yönləndirməyə kömək etmək məqsədilə aşağıdakı məqsədlərin həyata keçirilməsi üçün

(3) hər hansı bir şəxsə, bu cür pul məbləği və ya qiymətli şeyin bütünlüklə və ya bir hissəsinin hər hansı bir xarici vəzifəli şəxsə, xarici siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinə birbaşa və ya hər hansı vasitə ilə təklif edildiyini, verildiyini və ya vəd edildiyini bilərək, aşağıdakı məqsədlərlə ---

(A) (i) bu cür xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsinin, onun rəsmi səlahiyyətləri daxilində, hər hansı bir fərman və ya qərarına təsir etmək, (ii) bu cür xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsini, onun qanunla müəyyən edilmiş öhdəçiliyinin pozulmasına gətirib çıxaran hər hansı bir hərəkətin həyata keçirilməsi və ya etina edilməsinə vadar etmək və ya (iii) hər hansı düzgün olmayan mənfəətin təmin edilməsi; və ya

(B) bu cür xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi və ya xarici siyasi idarənin ixtiyari nümayəndəsi, onun xarici dövlətlə və ya həmin dövlətin köməyi vasitəsilə, həmin xarici dövlətin və ya dəstəyinin hər hansı bir fərman və ya qərarına və ya onların əleyhinə öz mükəlləfiyyətlərindən istifadə etməyə vadar etmək.

bu şəxsə və ya onun adından fəaliyyət göstərən səhmdar ilə istənilən işi həyata keçirmək və ya saxlamaq və ya hər hansı bir şəxsə yönləndirməyə kömək etmək məqsədilə aşağıdakı məqsədlərin

həyata keçirilməsi üçün

(b) Adi dövlət fəaliyyətinə istisna

Bu bölmənin (a) və (g) yarımfəsilləri məqsədi xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsi tərəfindən adi dövlət fəaliyyətinin həyata keçirilməsinin tezləşdirilməsi və ya təmin edilməsi olan, xarici vəzifəli şəxs, siyasi partiya və ya onun vəzifəli şəxsinə ediləcək heç bir yüngülləşdirilən və ya tezləşdirilən ödənişə tətbiq edilmir.

(c) İddianı və ya təqsiri rədd edən faktlar haqqında bildiriş

Aşağıda qeyd edilən hərəkətlər (a) yarımbəndinə əsasən müdafiə məqsədli arqumentləri təşkil edəcək--

(1) əcnəbi məmurun, siyasi partiyanın, partiya rəsmisinin, və ya namizədin ölkəsinin yazılı qanunları və qaydalarına əsasən qanuni hesab edilən ödənişlər, qiymətli əşyanın bağışlanması, qeyd edilənlərlə bağlı təklif, və ya qeyd edilənlərlə bağlı vəd verilməsi ; və ya

(2) edilən ödəniş, bağışlama, və ya hər hansı bir qiymətli əşyanın verilməsi ilə bağlı vəd, səfər və yaşayış xərcləri, xarici rəsmi, partiya və ya partiya rəsmisi, namizədin aşağıda qeyd edilənlərlə bağlı üzləşdiyi müvafiq və real xərclərdir--

(A) məhsul və xidmətlərin reklamı, nümayiş etdirilməsi və ya şərhi; və ya

(B) xarici hökumət və ya idarə ilə kontrakt bağlanması.

(d) Məhkəmə zamanı hüquqların qorunması vasitəsi

(1) Baş Prokurora hər hansı bir şəxsin, hansı ki, hazırkı bölmə tətbiq edilir, və ya vəzifəli şəxs, direktor, əməkdaş, nümayəndə və ya səhmdar hazırkı bölmənin (a) yarımbölməsinin tələblərini pozacaq hər hansı bir iş gördüyü məlum olarsa bu halda baş Prokuror mülki işi Birləşmiş Ştatların rayon məhkəməsinə təqdim edə bilər o məqsədlə ki, həmin məhkəmə bu işlə bağlı əmr versin və lazımı məlumatlar almaqla öhdəliksiz əsasda daimi məhkəmə qərarı və ya müvəqqəti məhkəmə qadağası verilə bilər.

(2) Hər hansı mülki istintaq məqsədilə Baş Prokurorun fikrincə hazırkı bölmənin təmin edilməsi lazım olduqda və ya uyöun olduqda baş prokuror və ya onun təyin etdiyi şəxsə andiçmə və ya təsdiq etmə, şahidlərin məhkəməyə çağırılması, Şahidlərin iştirakı və sənəd şəklində olan dəlillərin hazırlanması Birləşmiş Ştatların istənilən bir yerindən, və ya istənilən bir ərazidən sübutların götürülməsi, və istənilən kitabların, rəsmi kağız və digər sənədlərin (hansı ki, Baş Prokuror tərəfindən bu istintaq ilə bağlı uyğun hesab edilir) məhkəmə işinin dinlənilməsi üçün təyin edilən yerdə hazırlanması tələblərinin idarə edilməsi səlahiyyəti verilir.

(3) Məhkəmə qərarına riayət edilməməsi halında və ya məhkəmə bildirişindən imtina edilməsi halında Baş Prokuror bu istintaqın aparıldığı yer və ya həmin şəxsin yaşadığı və ya işlədiyi yerin yurisdiksiyası çərçivəsində Birləşmiş Ştatların hər hansı bir məhkəməsinin şahidlərin iştirakını və

şahidlik etmələri, kitabların, rəsmi kağızların və digər sənədlərin hazırlanması işlərində yardımını istəyə bilər. Bu kimi hər hansı bir məhkəmə baş Prokuror və ya göstəriş oluğu halda qeydiyyat işləri üzrə onun təyin etdiyi vəzifəli şəxs qarşısında bu şəxsin iştirakını və ya araşdırılan məsələyə dair ifadə verməsini tələb edən göstəriş verə bilər. Məhkəmənin bu əmrinin yerinə yetirilməməsi halı hörmətsizlik hesab edilərək cəza tətbiq edilə bilər.

(4) Bu işlə əlaqədar bütün proseslər həmin şəxsin yaşadığı məhkəmə dairəsində həyata keçirilə bilər. Baş Prokuror hazırkı yarımbölmənin müəddəalarının həyata keçirilməsi üçün uyğun və ya lazım hesab edilən mülki araşdırmalarla bağlı qaydalar təyin edə bilər.

(e) Cərimələr

(1) (A) hazırkı bölmənin (a) saylı yarımbölməsinin tələblərini pozan hər hansı bir hüquqi şəxs $2,000,000 məbləğndən çox olmayan məbləğdə cərimə ediləcək.

(B) Hazırkı bölmənin (a) saylı yarımbölməsinin tələblərini pozan hərhansı bir hüquqi şəxs Baş Prokuror tərəfindən məhkəməyə verilərək $10,000 məbləğdən az olmayan məbləğdə cərimə ediləcək.

(2) (A) hazırkı bölmənin (a) yarımbölməsinin tələblərini pozan hər hansı bir fiziki şəxs $100,000 məbləğdən çox olmayan məbləğlə cərimə ediləcək və ya həmin şəxs 5 il müddətinə azadlıqdan məhrum edilmə cəzası ilə cəzalandırılacaq, və ya həmin şəxs barəsində bu qeyd edilən cəzaların hər ikisi tətbiq ediləcək.

(B) Hazırkı bölmənin (a) saylı yarımbölməsinin tələblərini pozan hərhansı bir fiziki şəxs Baş Prokuror tərəfindən məhkəməyə verilərək $10,000 məbləğdən az olmayan məbləğdə cərimə ediləcək.

(3) Nə vaxtsa hər hansı bir məmur, director, əməkdaş, nümayəndə və ya müəssisə səhmdarına (2) saylı paraqrafına müvafiq olaraq cərimə təyin edilərsə, bu cərimə birbaşa və ya dolayısı ilə həmin şəxs tərəfindən ödənilməyə bilər.

(f) Təriflər

Hazırkı bölmənin məqsədlərindən çıxış edərək:

(1) Hüquq pozuntusuna yol verən şəxsə istinad edən "Şəxs" anlayışı Birləşmiş Ştatların vətəndaşılarından əlavə hər hansı fiziki şəxs və ya xarici dövlət və ya siyasi bölmə qanunlarına müvafiq olaraq yaradılan hər hansı bir korporasiya, partnyorluq, assosiasiya, birgə səhmdar cəmiyyət, bisnes trest, qeyri korporativ təşkilat, və ya fərdi özəl müəssisə mənasını ifadə edir (8 U.S.C. § 1101 göstərildiyi kimi)

(2) (A) "Əcnəbi rəsmi" ifadəsi xarici təşkilatın və ya idarənin, agentliyin, və ya vasitəçi agentliyin hər hansı bir rəsmisi və ya əməkdaşı, və ya həmin hökumət və ya idarə, agentlik, vasitəçi orqan və ya bu kimi hər hansı bir ictimai beynəlxalq təşkilat adında

çıxış edən hər hansı digər bir şəxs mənasını ifadə edir.

(A) paraqrafının məqsədlərindən çıxış etsək, “dövlət beynəlxalq təşkilatı” ifadəsi aşağıda qeyd edilən mənaları ifadə edir--

(i) Beynəlxalq Təşkilatların Toxunuzlmazlığı haqqında Qanunun (22 U.S.C. § 288) 1-ci Bölməsinə müvafiq olaraq president fərmanı ilə təyin edilən təşkilat ; və ya

(ii) Hazırkı bölmədə göstərilən məqsədlər üçün əmrin Federal reyestrə daxil edilməsi tarixindən qüvvəyə minən inzibati fərman ilə president tərəfindən təyin edilən digər hər hansı bir beynəlxalq təşkilat.

(3) (A) Şəxsin işin aparılması, vəziyyəti və ya nəticələrilndən xəbərdar olduğu aşağıdakı hallarda deyilə bilər:

(i) Əgər həmin şəxsə məlum olarsa ki, həmin şəxs bu işdə iştirak edib, belə bir vəziyyət mövcuddur, və ya belə bir nəticənin ortaya çıxması realdır; və ya

(ii) Həmin şəxs qəti olaraq inanır ki, belə bir vəziyyət mövcuddur və ya bu kimi nəticələrin alınması şübhəsizdir.

(B) hüquq pozuntusu ilə əlaqədar xüsusi halın olduğu ilə bağlı məlumat tələb edilərsə, bu bilgi, məlumat o halda formalaşır ki, şəxs bu kimi halın yaranması imkanı olduğundan xəbərdar olsun (əgər həmin şəxsin bu kimi halın həqiqətən də inanırsa).

(4) (A) “Kompleks dövlət fəaliyyəti” ifadəsi əcnəbi rəsmi tərəfindən aşağıda qeyd edilənlər üzrə ümumi şəkildə icra edilən fəaliyyəti ifadə edir: -

(i) şəxsin xaricdə iş aparmasına yol verən icazələrin, lisenziyaların, və ya digər rəsmi sənədlərin alınması;

(ii) hökumət sənədlərinin işlənməsi, belə ki, vizaların və iş sifarişlərinin;

(iii) korrespondensiyanın alınması və çatdırılması və təchizatın təmin edilməsi və ya kontraktın icrası və ya ölkə boyunca malların tranziti ilə əlaqədar yoxlamaların planlaşdırılması ilə bağlı polis mühafizəsinin təmin edilməsi;

(iv) telefon xidmətlərinin təmin edilməsi, elektrik və su təchizatının, yüklərin yüklənib boşaldılması, və ya tez xarab olan məhsul və malların korlanmadan qorunması; və ya

(v) bu qeyd edilənlərə oxşar digər fəaliyyət.

(B) “Kompleks şəkildə dövlət fəaliyyəti” ifadəsi xarici rəsmi tərəfin xüsusi bir tərəfə yeni işlərin təyin edilməsi və ya həmin tərəflə işlərin davam etdirilməsinə dair verilən hər hansı bir qərarı, və ya xüsusi bir tərəfə yeni işlərin təyin edilməsi və ya həmin tərəflə işlərin davam etdirilməsinə dair qərarın dəstəklənməsi məqsədilə qərar qəbul edilməsi prosesinə cəlb edilmiş əcnəbi rəsmi tərəfindən görülən tədbirləri tərkibinə daxil etmir.

(5) “Dövlətlərarası kommersiya, ticarət” ifadəsi bir sıra dövlətlər, və ya istənilən xarici ölkə və ya istənilən bir xarici dövlət arasında ticarət, kommersiya, daşınma, və ya kommunikasiya mənasını ifadə edir və bu ifadə aşağıda qeyd edilənlərin dövlətlərarası istifadəsi mənasını da tərkibinə daxil edir --

(A) telefon və ya dövlətlərarası kommunikasiyanın digər vasitələri, və ya

(B) hər hansı digər dövlətlərarası dəstək.

§ 78ff. Cərimələr

(a) Bilərəkdən edilən pozuntu halları; saxta və yalan hesabatlar

Hazırkı fəsilin (hazırkı qanunun 78dd-1 bölməsi istisna olmaqla) tələblərini və ya hər hansı qayda və qanunları bilərəkdən pozan hər hansı bir şəxs, hansı ki, bu pozuntu halı qeyri qanuni hesab edilir və ya onlara əməl edilməsi hazırkı fəsil əsasında tələb edilir, və ya hazırkı fəsilə, qanun və qaydalara müvafiq olaraq ərizədə, hesabatda və ya sənəddə reyestrə daxil edilməsi tələb edilən yalnış məlumat qeyd edən şəxs və ya hazırkı qanunun 78*o* bölməsinin (d) yarımbəndində göstərildiyi kimi öhdəlik qəbul edirsə həmin şəxs məhkum olunaraq $5,000,000 məbləğdə cərimə ediləcək və ya 20 ildən artıq həbs cəzası veriləcək və ya bu qeyd edilən cəzalardan hər ikisi barəsində tətbiq ediləcək, həmin şəxs fiziki şəxs deyilsə bu halda $25,000,000 məbləğindən çox olmayan məbləğdə cərimə tutula bilər; hazırkı bölməyə müvafiq olaraq hər hansı qanun və qaydaların pozuntusuna görə heç bir şəxs sübut edərsə ki, bu qayda və qanunlar haqqında heç bir məlumata malik deyil, bu halda həmin şəxs azadlıqdan məhrum edilmə cəzası ilə cəzalandırılmayacaq.

(b) Məlumat, sənədlər və ya hesabatların reyestrə daxil edilməməsi

Hazırkı qanununun 78*o* bölməsinin (d) yarımbölməsi, və ya hər hansı qaydalara müvafiq olaraq reyetsrə daxil edilməsi olan məlumat, sənədlər və ya hesabatlar hər hansı bir emitent tərəfindən həyata keçirilməzsə həmin emitent Birləşmiş Ştatlara $100 məbləğində məlumat, sənədlər və ya hesabatların reyestrə daxil edilməməsi davam edən hər gün üçün cərimə ödəyəcək. Bu növ cərimə, hazırkı bölmənin (a) saylı yarımbölməsinə müvafiq olaraq yaranması hesab edilən, reyetsrə axil etməmə halı ilə əlaqədar hər hansı bir cinayət sanksiyası əvəzinə Birləşmiş Ştatların Xəzinəsinə ödənilməlidir və Birləşmiş Ştatların adından mülki prosesdə geri alına bilməz.

(c) Səhm buraxan təşkilatın çek verən şəxsləri, məmurları, direktorları, səhmdarları, əməkdaşları və ya emitentin nümayəndələri tərəfindən yol verilən pozuntu halları

(1) (A) Hazırkı qanunun [15 U.S.C. § 78dd-1] 30A bölməsinin (a) və ya (g) yarımbölmələrinin tələblərini pozan hər hansı bir emitent $2,000,000 məbləğdən az olmayan məbləğlə cərimələnəcək.

(B) Hazırkı qanunun [15 U.S.C. § 78dd-1] 30A bölməsinin (a) və ya (g) yarımbölmələrinin

tələblərini pozan hər hansı bir emitent komissiya tərəfindən məhkəməyə verilməklə $10,000 məbləğindən çox olmayan məbləğdə mülki cərimə ediləcək.

(2) (A) hazırkı qanunun [15 U.S.C. § 78dd-1] 30A bölməsinin (a) və ya (g) yarımbölmələrinin tələblərini bilərəkdən pozan emitentin hər hansı bir məmuru direktoru əməkdaş və ya nümayəndə və ya həmin emitentin adından çıxış edən səhmdar $100,000 məbləğdən çox olmayan məbləğdə cərimə ediləcək və ya 5 ildən çox olmayan bir müddətə həbs ediləcək və ya bu iki cəza hər ikisi birlikdə tətbiq ediləcək.

(B) Həmin emitentin hazırkı qanunun [15 U.S.C. § 78dd-1] 30A bölməsinin (a) və ya (g) yarımbölmələrinin tələblərini pozan hər hansı bir məmuru direktoru əməkdaş və ya nümayəndəsi və ya həmin emitentin adından çıxış edən səhmdara Komissiya tərəfindən məhkəməyə verilərək $10,000 məbləğdən çox olmayan məbləğlə mülki cərimə təyin ediləcək.

(3) Nə vaxtsa hər hansı bir məmur, director, əməkdaş, nümayəndə və ya səhm buraxan təşkilatın səhmdarına (2) –ci paraqrafa əsasən cərimə təyin edilərsə, bu cərimə birbaşa və ya dolayısı ilə həmin təşkilat tərəfindən ödənilməyə bilər.